

日智商工会議所10月例会議題

REUNION MENSUAL

DE LA CÁMARA CHILENO JAPONESA DE COMERCIO E INDUSTRIA A.G.

2013年10月8日 8 de octubre de 2013

議題1. 講演会 Charla

「2013年大統領選挙・上下両院議員選挙をよく知るための5つの視点」
在チリ日本国大使館 一等書記官 前田 慎司 氏
"5 Perspectivas para Conocer la Elección Presidencial y Parlamentarias 2013"
Sr. Shinji Maeda, Primer Secretario de la Embajada del Japón en Chile

議題2. 離任者挨拶 Saludo de despedida de socios

* 蝶理チリ
Chori Co., Ltd. Oficina Santiago
伊藤 静音 氏
Srta. Shizune Ito

離任者報告 *Aviso de socios recién partidos*

* 石油天然ガス・金属鉱物資源機構サンティアゴ事務所
JOGMEC, Oficina en Chile
神谷 夏実 氏
Sr. Natsumi Kamiya

* アグアス・デ・丸紅
Aguas de Marubeni Limitada
寺山 恭司 氏
Sr. Kyoji Terayama

* 住友金属鉱山チリ
Sumitomo Metal Mining Chile Ltda.
佐藤 涼一 氏
Sr. Ryoichi Sato

議題3. 着任者挨拶 Saludo de socios recién llegados

* 蝶理チリ
Chori Co., Ltd. Oficina Santiago
箱崎 洋亮 氏
Sr. Yosuke Hakozaki

* 在チリ日本国大使館
Embajada del Japón en Chile
山口 恵美子 氏
Srta. Emiko Yamaguchi

* 石油天然ガス・金属鉱物資源機構サンティアゴ事務所
JOGMEC, Oficina en Chile
山本 邦仁 氏
Sr. Kunihiro Yamamoto

着任者報告 *Aviso de socios recién llegados*

* JX 日鉱日石金属
JX Nippon Mining & Metals Corporation
中里 真次郎 氏
Sr. Shinjiro Nakazato

* 日鉄鉱業チリ
Minera Nittetsu Chile Limitada
一井 禎彦 氏
Sr. Yoshihiko Ichii

* 日鉄鉱業チリ
Minera Nittetsu Chile Limitada
山口 智之 氏
Sr. Tomoyuki Yamaguchi

議題 4. 新会員企業挨拶 Saludo de Nueva Empresa Asociada

マイニング・バイオ・テクノロジー
Mining Bio Technology

クリスティアン・アルバレス
Sr. Cristian Alvarez

議題 5. 新個人会員報告 Aviso de Nuevo Socio Particular

和田 恒多 氏

Sr. Kota Wada

議題 6. 事務局よりの連絡事項 Informaciones de la Secretaría

- ① 花見・・・10月12日(土)14時半からサン・クリストバルの丘にある日本庭園にて開催されますので、ご都合の付く方はどうかご参加下さい。
HANAMI・・・Se realizará el sábado 12 de Octubre a las 14:30 hrs en el Jardín Japonés del Cerro San Cristóbal. Contamos con su participación para disfrutar las flores de los cerezos.
- ② 日本語弁論大会・・・10月19日(土)10:30より、GAM(Centro Cultural Gabriela Mistral)にて開催されます。チリ各地で日本語を勉強している人達の奮闘振りをご覧になって下さい。
Concurso de Oratoria en Japonés・・・Se realizará el sábado 19 de Octubre a partir de las 10:30hrs en el GAM (Centro Cultural Gabriela Mistral). Quedan cordialmente invitados.
- ③ 運動会開催・・・10月26日(土)10:30より、サンチャゴ日本人学校の校庭にて開催されます。参加を希望される方は、10月11日(金)までに事務局にお申込みください。
Evento Deportivo “UNDOKAI”・・・Se efectuará el sábado 26 de octubre desde las 10:30 hrs en la cancha del Colegio Japonés, comuna de Lo Barnechea. Aquellas personas que deseen participar pueden inscribirse en la secretaría de la Cámara hasta el viernes 11 de octubre.
- ④ 次回の例会・・・2013年11月12日(火) 19時より日智文化会館 1階ホールにて開催されます。
Próxima Reunión Mensual・・・Se realizará el martes 12 de noviembre del 2013 a las 19:00 hrs en el Hall del Centro Cultural Chileno Japonés (Alcántara 772, Las Condes)

以 上